

***hama***®

00076052

**www.hama.de**

***hama***®

Hama GmbH & Co KG  
Postfach 80  
86651 Monheim/Germany  
Tel. +49 (0)9091/502-0  
Fax +49 (0)9091/502-274  
hama@hama.de  
www.hama.de



**Bluetooth-Headset  
»Arrow«**

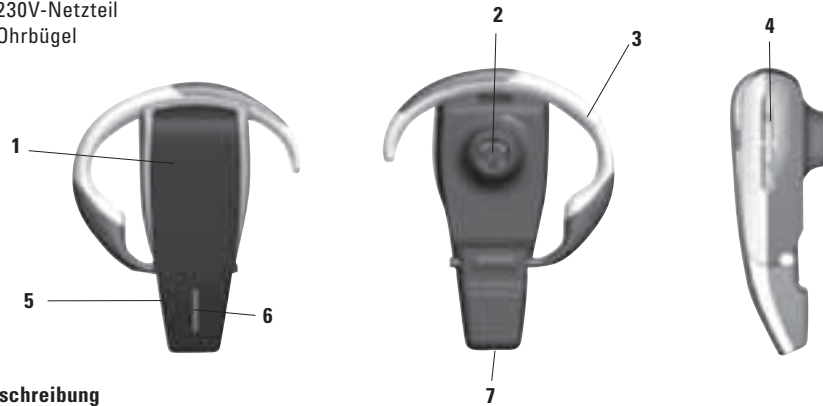
## D Bluetooth-Headset »Arrow«

Das Headset »Arrow« ist ein drahtloses Headset für Mobiltelefone, ausgestattet mit der Bluetooth-Technologie. Bei der Bluetooth-Technologie handelt es sich um einen Standard für die drahtlose Datenkommunikation auf kurze Distanz. Headsets und Bluetooth-fähige Mobiltelefone können ohne Kabel bis zu einem Abstand von 10 Metern miteinander Verbindung aufnehmen.

Dieses Produkt ist ein geeignetes Bluetooth-Headset, dass die Bedingungen nach den Richtlinien des Bluetooth 1.2 Protokolls erfüllt. Es werden zwei Profile unterstützt: Geräte mit Headset-Profil sowie mit Hands-Free Profile. Somit ist die Funktion mit allen geeigneten Bluetooth-Geräten, die Headset-Profil und/oder Hands-Free-Profil unterstützen gegeben.

### Lieferumfang

- Bluetooth-Headset
- 230V-Netzteil
- Ohrbügel



### Beschreibung

1. Multifunktions-Taste (MFB)
2. Lautsprecher
3. Flexibler Ohrbügel
4. Lautstärkeregler (+/-)
5. Ladebuchse für 230V-Netzteil/Ladegerät
6. Status-LED
7. Mikrofon

### Laden des Headsets

Bevor Sie das Headset zum ersten Mal benutzen, laden Sie es mit dem mitgelieferten Netzteil für mindestens 3 Stunden auf. In der Folge beträgt die normale Ladezeit 3 Stunden.

- Stecken Sie das Ladegerät an die Steckdose sowie in die dafür vorgesehene Buchse am Headset.
- Während des Ladevorgangs leuchtet die integrierte LED „Rot“. Ist der Akku des Headsets voll geladen wechselt die LED in „Blau“.
- Bitte beachten Sie, dass sich der Beginn des Ladevorgangs etwas verzögert wenn das Headset längere Zeit nicht in Betrieb gewesen ist!
- Wenn der Akku des Headsets schwach wird, wird dies durch die rot blinkende LED signalisiert. Zusätzlich wird dies über ein akustisches Signal (jede Minute) signalisiert. In diesem Fall muss das Headset wie oben beschrieben wieder geladen werden.

### Headset einschalten/ausschalten

- Durch Drücken und Halten der Taste „MFB“ für 2 Sekunden lässt sich das Headset einschalten. Die blaue LED am Headset blinkt anschließend regelmäßig ca. alle 5 Sekunden. Zusätzlich signalisiert dies ein kurzer Ton akustisch.

- Zum Ausschalten drücken Sie die Taste „MFB“ für 3 Sekunden. Die blaue LED am Headset erlischt bzw. blinkt kurz rot. Zusätzlich signalisiert ein langer Ton akustisch dass das Headset abschaltet.

### Anpassung des Headsets an Ihr Mobiltelefon (Pairing)

Damit das Headset mit Ihrem Telefon kommunizieren kann, ist es erforderlich die beiden Komponenten miteinander „bekannt“ zu machen. Dieser Prozess wird als „Pairing“ bzw. „Kopplung“ bezeichnet und stellt die Grundlage der Benutzung des Bluetooth-Headsets dar. Das Pairing muss nur einmal, vor der ersten Inbetriebnahme des Headsets, durchgeführt werden! Stellen Sie sicher, dass das Headset voll geladen ist und das Netzteil nicht am Headset angesteckt ist. Bereiten Sie Ihr Telefon für die Pairing-Prozedur vor. Folgen Sie gemäß der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons den Anweisungen wie Sie Ihr Telefon in den Bluetooth-Modus schalten und die Kopplungsprozedur einzuleiten und durchzuführen ist.

- Stellen Sie sicher dass das Headset ausgeschaltet ist.
- Drücken Sie am Headset die Taste „MFB“ für ca. 7 Sekunden bis die LED abwechselnd blau/rot am Headset zu blinken beginnt.
- Leiten Sie das Pairing mit Ihrem Mobiltelefon gemäß der Anleitung Ihres Telefons ein. Folgen Sie den Anweisungen im Display Ihres Telefons.
- Ihr Telefon sucht nun in der Bluetooth-Umgebung nach entsprechenden Geräten.
- Hat Ihr Telefon das Headset gefunden, wird dies im Display angezeigt „Arrow“.
- Folgen Sie weiterhin den Anweisungen im Telefon bzw. in der Bedienungsanleitung des Telefons.
- Wenn Sie nach dem Passkey oder PIN gefragt werden, bestätigen Sie diesen mit der Eingabe „0000“.
- Das Pairing ist nun abgeschlossen, durch die nun blau blinkende LED wird Betriebsbereitschaft signalisiert. Das Headset ist nun einsatzbereit und kann verwendet werden.

Wird die Pairing-Prozedur nicht innerhalb von 2 Minuten nach einleiten des Vorgangs beendet, blinkt die LED „pink“. Zudem wird das nicht beendete „Pairing“ durch 3 nacheinander folgende akustische „Beeps“ signalisiert. Anschließend schaltet sich das Headset ab. Wiederholen Sie erneut die für das „Pairing“ oben beschriebenen Punkte!

### Benutzung/Gesprächsmanagement

#### Anrufe beantworten

Eingehende Anrufe können Sie über das Headset entgegennehmen. Ein eingehender Anruf wird akustisch im Headset signalisiert. Drücken Sie die Taste „MFB“ – der Anruf wird entgegengenommen.

#### Anrufe beenden

Anrufe können durch drücken der Taste „MFB“ beendet werden.

#### Anrufe tätigen

Stellen Sie sicher dass Ihr Headset mit dem Telefon „verbunden“ ist. Anrufe tätigen Sie in der gewohnten Art und Weise, jedoch wird das Headset als Gesprächsmedium benutzt.

#### Anrufe tätigen per Sprachwahl (Voice-Dialing)

Um Anrufe per Sprachwahl tätigen zu können, müssen die entsprechenden Sprachprofile im Telefon hinterlegt/abgespeichert sein. Weiterhin muss Ihr Telefon diese Funktion im Bluetooth-Betrieb unterstützen (nur Handsfree-Profil). Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons. Die Sprachwahl über das Headset funktioniert in der gleichen Art und Weise als würde der Anruf über das Telefon geführt werden. Lediglich wird die Sprachwahl nicht am Telefon sondern über das Headset aktiviert!

- Drücken Sie die Taste „MFB“.
- Ein kurzer Ton signalisiert, dass die Sprachwahl aktiviert wurde.
- Sprechen Sie nun den entsprechenden Namen bzw. das hinterlegte Sprachprofil des gewünschten Gesprächspartners.
- Der Anruf wird aufgebaut.

## Wahlwiederholung der zuletzt gewählten Nummer (wird nicht von allen Telefonen unterstützt)

Um die Wahl der zuletzt gewählten Rufnummer zu wiederholen, drücken Sie zweimal, kurz hintereinander die Taste „MFB“ - die zuletzt gewählte Nummer wird aktiviert und der Anruf wird aufgebaut.

## Anrufe abweisen (nur Handsfree-Profile)

Eingehende Anrufe können durch drücken der Lautstärke-Taste abgewiesen werden.

## Gespräche transferieren (nur Handsfree-Profile)

Durch drücken und halten der Lautstärke-Taste und anschließendes drücken der Taste „MFB“ lassen sich Gespräche während der Konversation vom Headset zum Mobiltelefon transferieren.

## Bitte beachten:

In Verbindung mit einigen Mobiltelefonen wird die „Verbindung“ zwischen Telefon und Headset nach einiger Zeit automatisch getrennt. In diesen Fällen ist bei eingehenden Anrufen keine Anrufsignalisierung im Headset zu hören. Um die „Verbindung“ bei eingehenden Anrufen herzustellen, drücken Sie die Taste „MFB“.

## Lautstärkeregelung

Durch drücken der Lautstärke-Tasten lässt sich die Lautstärke des Ohrhörers individuell einstellen. Zudem kann die Lautstärke auch im Telefon reguliert werden.

## Reset-Funktion des Headsets

Das Headset lässt sich auf seine Original-Einstellungen (Auslieferungszustand) zurücksetzen.

- Stellen Sie sicher dass das Headset ausgeschaltet ist
- Drücken und halten Sie die Lautstärke-Taste für ca. 20 Sekunden bis die LED abwechselnd rot/blau zu blinken beginnt.
- Lassen Sie die Lautstärke-Taste los.
- Drücken und halten Sie diese erneut bis 2 akustische Töne im Headset zu hören sind.
- Laden Sie das Headset für einige Sekunden und stecken Sie dann das Ladegerät wieder ab.
- Das Headset ist nun auf den Auslieferungszustand zurückgesetzt. Alle Einstellungen müssen neu durchgeführt werden!

## Problembeseitigung

Für den Fall dass sich das Headset nicht mit dem Mobiltelefon verbinden, koppeln (pairing) oder betreiben lässt, empfehlen wir Ihnen folgendes zu überprüfen:

- Stellen Sie sicher dass das Headset voll aufgeladen ist. Schalten Sie das Headset aus und wieder ein.
- Stellen Sie sicher dass „Bluetooth“ in Ihrem Telefon aktiviert ist.
- Stellen Sie sicher dass das Headset mit Ihrem Telefon gekoppelt (gepairt) ist.
- Beachten Sie, dass die max. Reichweite der Bluetooth-Verbindung zwischen Telefon und Headset ca. 10 Meter beträgt. Dies ist jedoch von der jeweiligen Umgebung (Wände, elektronische Geräte etc.) abhängig.

## Vorsichtsmaßnahmen und Pflege des Bluetooth-Headsets

- Schalten Sie das Headset ab bevor Sie es z. B. in der Tasche aufbewahren um unbeabsichtigtes Annehmen von Gesprächen zu vermeiden.
- Bewahren Sie das Headset vor Flüssigkeit, Feuchtigkeit und Schmutz.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reiniger um das Headset zu säubern.
- Setzen Sie das Headset nicht zu hohen bzw. zu niedrigen Temperaturen aus.
- Wenn Sie das Headset längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie es an einem trockenen Ort und bewahren Sie es vor zu starken Temperaturen.
- Beachten Sie, dass der integrierte Akku nicht gewechselt werden kann! Versuchen Sie nicht das Gehäuse des Headsets zu öffnen!
- Benutzen Sie zum Laden des Headsets ausschließlich das mitgelieferte Netzteil/Ladegerät.

## Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen/Allgemeine Informationen

Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung entsprechend den Bestimmungen der Directive R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG erklärt hiermit, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den weiteren relevanten Regelungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter <http://www.hama.de>.

## GB Bluetooth-Headset »Arrow«

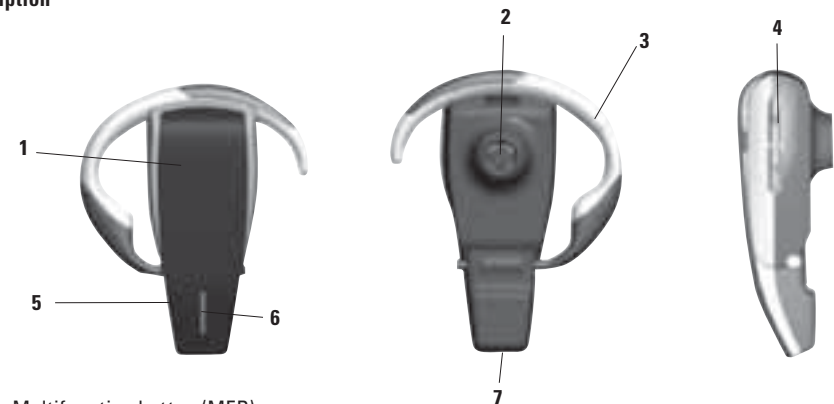
The "Arrow" headset is a wireless headset for mobile phones with Bluetooth technology. Bluetooth technology is a standard for wireless data communication over a short distance. Headsets and Bluetooth compatible mobile phones can be wirelessly connected up to a distance of 10 metres.

This product is a Bluetooth-compatible headset that fulfils the conditions as required by Bluetooth 1.2 protocol. Two profiles are supported: devices equipped with headset profiles and hands-free profiles. Therefore, the headset functions with all suitable Bluetooth devices that support the headset and/or hands-free profiles.

## Extent of delivery

- Bluetooth headset
- 230 V power supply unit
- Earband

## Description



1. Multifunction button (MFB)
2. Loudspeaker
3. Flexible earband
4. Volume control (+/-)
5. Charging terminal for 230V power supply unit/charger
6. Status LED
7. Microphone

## **Charging the headset**

Before using the headset for the first time, charge the headset with the supplied power supply unit for at least 3 hours. Normal charging time after the first charge is 3 hours.

- Plug the charger in to the mains power supply and connect it to the socket on the headset.
- The integrated LED lights red during the charging process. The LED changes to blue when the headset battery is fully charged.
- Please note that charging may not begin immediately if the headset has not been used for an extended period!
- The LED flashes red to indicate that the battery is low. An audible signal (once a minute) also indicates this. When this is the case, the headset must be charged as described.

## **Switching on/off the headset**

- Press and hold the "MFB" button for 2 seconds to switch on the headset. The blue LED on the headset then flashes regularly approx. every 5 seconds. A brief sound also indicates this audibly.
- Press the "MFB" button for 3 seconds to switch off the headset. The blue LED on the headset goes out or flashes red briefly. One long sound also indicates that the headset has been switched off.

## **Adjusting the headset to your mobile phone (pairing)**

You must introduce both components to enable the headset to communicate with your telephone. This process is known as pairing or coupling and is the basis for using the Bluetooth headset. Pairing only has to be carried out once before the headset is commissioned for the first time! Ensure that the headset is fully charged and the power supply is not plugged into the headset. Prepare your telephone for the pairing process. Follow the instructions in the operating manual of your mobile phone to switch your telephone to Bluetooth mode and initiate and perform the coupling procedure.

- Ensure that the headset is switched off.
- Press the "MFB" button on the headset for approx. 7 seconds until the LED starts flashing red and blue alternately.
- Start pairing with your mobile phone as described in the instruction manual for your telephone. Follow the instructions on your phone's display.
- Your telephone searches for corresponding devices in the Bluetooth environment.
- If the headset finds your mobile phone, it will be indicated by "Arrow" on the phone's display.
- Follow the remaining instructions in the phone or in the operating instructions of the phone.
- If you are asked for the passkey or PIN, confirm this by entering 0000.
- Pairing is now complete. The blue LED flashes to indicate that the device is ready for operation. The headset is now ready for operation and can be used.

If the pairing process is not completed within 2 minutes of starting, the LED flashes pink. 3 audible beeps in succession also indicate that pairing has not been completed. The headset then switches itself off. Repeat the procedure described above for pairing.

## **Use/call management**

### **Answering calls**

You can answer incoming calls using the headset. Incoming calls are signalled audibly in the headset. Press the "MFB" button – the call is accepted.

### **Ending calls**

Calls can be ended by pressing the "MFB" button.

### **Making calls**

Ensure that your headset is "connected" to the telephone. Calls are made as usual, with the exception that the headset is used to make the call.

## **Making calls using voice dialling**

To make calls using voice dialling, the corresponding voice profiles must be set up/stored in your phone. Your telephone must also support this function in Bluetooth mode (hands-free profiles only). For more information, please refer to the operating instructions of your mobile phone. Voice dialling using the headset operates in the same manner as if you were making a call using the phone. The only difference is that voice dialling is activated using the headset, not the phone!

- Press the "MFB" button.
- A brief sound indicates that voice dialling has been activated.
- Say the correct name or the voice profile of the person you wish to call.
- The call will be made.

## **Redialling the number last dialled (not supported by all telephones)**

To redial the last number dialled, press the "MFB" button twice quickly – the last number dialled is activated and the call is made.

## **Rejecting calls (hands-free profiles only)**

Incoming calls can be rejected by pressing the volume button on the headset.

## **Transferring calls (hands-free profiles only)**

Press and hold the volume button and then press the "MFB" button to transfer calls from the headset to the mobile phone during a call.

## **Please note:**

With some mobile phones, the "connection" between the telephone and the headset is automatically disconnected after a period. If this is the case, no call signal is heard via the headset for incoming calls. In order to establish the connection for incoming calls, press the "MFB" button.

## **Volume control**

Press the volume button to set the volume of the headset as required. The volume can also be controlled via the telephone.

## **Headset reset function**

The headset can be reset to its original settings (factory settings).

- Ensure that the headset is switched off.
- Press the volume button for approx. 20 seconds until the LED starts flashing red and blue alternately.
- Release the volume button.
- Press and hold it again until you hear 2 audible signals in the headset.
- Charge the headset for a few seconds and then disconnect the charger again.
- The headset has now been reset to the factory settings. You must repeat any settings made!

## **Troubleshooting**

If you cannot connect, pair or operate the headset with your mobile phone, we recommend that you check the following:

- Ensure that the headset is fully charged. Switch the headset off and on again.
- Ensure that Bluetooth is activated on your phone.
- Ensure that your headset is paired to the telephone.
- Note that the max. range of the Bluetooth connection between the telephone and headset is approx. 10 metres. However, this depends on the environment (walls, electronic devices etc.).

## Precautionary measures and caring for your Bluetooth headset

- Switch off the headset before storing it in your pocket etc. to prevent accepting calls unintentionally.
- Keep the headset away from liquids, moisture and dirt.
- Do not use aggressive cleaning agents to clean the headset.
- Do not expose the headset to excessively high or low temperatures.
- If you are not going to use the headset for an extended period, store it in a dry place and protect it against excessive temperatures.
- Note that the integrated battery cannot be changed! Do not try to open the headset of the housing!
- Use the enclosed power supply unit/charger only to charge the headset.

## Registration and Safety Certification/General Information

This device bears the CE symbol as specified by the provisions of Directive R & TTE (1999/5/EC).

Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant guideline and regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity in the Internet at <http://www.hama.de>.

## Bluetooth-Headset »Arrow«

Le micro-casque « Arrow » est un micro-casque sans fil pour téléphones portables utilisant la technologie Bluetooth. La technologie Bluetooth est un standard pour la transmission de données sans fil à courte distance. Les micro-casques et les téléphones compatibles Bluetooth peuvent communiquer sans câble dans un périmètre de 10 mètres.

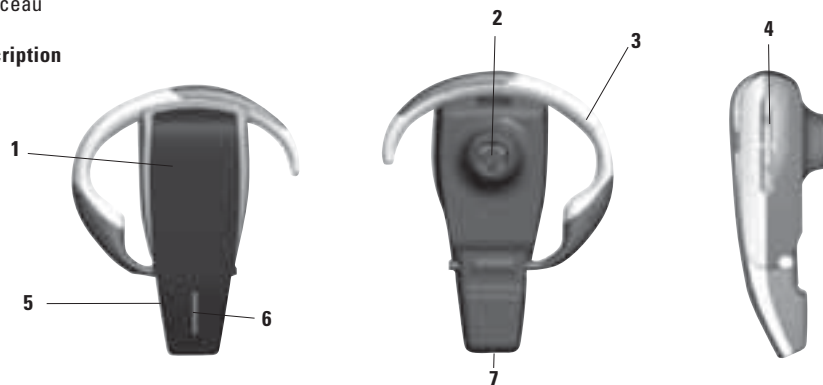
Ce produit est un micro-casque compatible Bluetooth conforme aux directives du protocole Bluetooth 1.2. Il supporte deux profils : Les appareils avec profil micro-casque et les appareils avec profil mains-libres.

Il supporte donc le fonctionnement avec tous les téléphones compatibles Bluetooth, les profils micro-casque et/ou les profils mains-libres.

## Matériel livré

- Micro-casque Bluetooth
- Bloc secteur 230 V
- Arceau

## Description



1. Touche multi-fonctions (MFB)
2. Haut-parleur
3. Arceau flexible
4. Réglage du volume +/-

5. Prise de charge pour bloc secteur 230 V / chargeur
6. DEL d'état
7. Microphone

## Chargement du micro-casque

Avant d'utiliser le micro-casque pour la première fois, chargez-le avec le bloc secteur fourni pendant au moins 3 heures. Les chargements ultérieurs demandent environ 3 heures.

- Branchez le chargeur dans une prise de courant et dans la prise correspondante sur le micro-casque.
- La DEL intégrée s'allume en rouge pendant le cycle de chargement. La batterie du micro-casque est complètement chargée lorsque la DEL passe au bleu.
- Veuillez noter que le début du cycle de chargement est un peu retardé quand le micro-casque n'a pas été utilisé pendant quelques temps !
- Quand la batterie du micro-casque est faiblement chargée, la DEL le signale en se mettant à clignoter en rouge. Un signal acoustique est également émis (toutes les minutes). Dans ce cas, le micro-casque doit être rechargé conformément aux instructions ci-dessus

## Mise en marche/à l'arrêt du micro-casque

- Appuyez sur la touche « MFB » et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes afin de mettre le micro-casque sous tension. La DEL bleue du micro-casque commence alors à clignoter toutes les 5 secondes. Un signal acoustique bref indique également la mise sous tension.
- Pour mettre le micro-casque hors tension, maintenez la touche « MFB » appuyée pendant 3 secondes. Le voyant DEL bleu du micro-casque s'éteint ou clignote brièvement en rouge. Un signal acoustique long indique également que le micro-casque est mis hors tension

## Adaptation du micro-casque à votre téléphone portable (pairing)

Avant de pouvoir utiliser le micro-casque avec votre téléphone, il est nécessaire d'établir la connexion entre les deux composants. Ce processus appelé « pairing » ou « couplage » est fondamental pour l'utilisation du micro-casque Bluetooth. Le couplage ne doit être effectué qu'une seule fois avant la première mise en service du micro-casque ! Assurez-vous que le micro-casque est complètement chargé et qu'il n'est pas branché au bloc secteur. Préparez votre téléphone pour la procédure de couplage. Suivez les étapes décrites dans le mode d'emploi de votre téléphone relatives à la commutation en mode Bluetooth et à la procédure de couplage.

- Assurez-vous que le micro-casque est débranché.
- Appuyez sur la touche « MFB » du micro-casque pendant env. 7 secondes jusqu'à ce que la DEL du micro-casque se mette à clignoter alternativement en bleu/rouge.
- Etablissez le couplage avec votre téléphone portable selon les instructions de ce dernier. Suivez ensuite les consignes affichées sur l'écran de votre téléphone.
- Votre téléphone commence à rechercher les appareils correspondants dans l'environnement Bluetooth.
- L'écran de votre téléphone affiche « Arrow », dès que le micro-casque a été détecté.
- Continuez à suivre les instructions affichées sur votre téléphone ou celles de son mode d'emploi.
- Saisissez « 0000 » si votre téléphone exige un mot de passe ou un PIN.
- Le couplage est terminé et la DEL bleue clignotante signale que votre micro-casque est prêt à fonctionner. Le micro-casque est alors opérationnel et vous pouvez l'utiliser.

La DEL clignote en rose si la procédure de couplage (pairing) n'est pas terminée 2 minutes après avoir été démarrée. Tout couplage interrompu est signalé par 3 signaux acoustiques « bips » émis successivement. Le micro-casque se remet alors hors tension. Répétez la procédure de couplage (pairing) en suivant les étapes décrites plus haut.

## Utilisation / gestion des appels

### Répondre à un appel

Vous pouvez recevoir des appels à l'aide de votre micro-casque. Un appel entrant est indiqué par un signal acoustique du micro-casque. Appuyez sur la touche « MFB » pour répondre à l'appel.

### Mettre fin à un appel

Appuyez sur la touche « MFB » pour mettre fin à un appel.

**Effectuer un appel**

Assurez-vous que votre micro-casque est couplé à votre téléphone. Vous pouvez effectuer des appels de la manière habituelle, mais votre micro-casque sert alors de communicateur.

**Effectuer un appel par reconnaissance vocale (voice-dialing)**

Certains profils vocaux doivent être enregistrés sur votre téléphone pour que vous puissiez effectuer des appels avec la fonction de reconnaissance vocale. Votre téléphone doit en outre supporter le mode Bluetooth (uniquement profils mains-libres). Veuillez également consulter les consignes du fabricant de votre téléphone portable. La reconnaissance vocale du micro-casque fonctionne de la même manière que lors d'un appel avec un téléphone portable. La reconnaissance vocale est simplement activée via le micro-casque et non via le téléphone !

- Appuyez sur la touche « MFB ».
- Une brève tonalité vous indique que la reconnaissance vocale est activée.
- Prononcez maintenant le nom ou le profil vocal enregistré du correspondant que vous souhaitez appeler.
- La communication est établie.

**Recomposer à nouveau le dernier numéro composé (n'est pas supporté par tous les téléphones)**

Pour composer à nouveau le dernier numéro d'appel sortant, appuyez deux fois consécutivement sur la touche « MFB » - le numéro composé en dernier est rappelé.

**Refuser des appels (uniquement profils mains-libres)**

Vous pouvez refuser un appel en appuyant sur la touche de volume.

**Transférer des appels (uniquement profils mains-libres)**

Vous pouvez transférer une conversation du micro-casque vers le téléphone pendant la conversation, en appuyant sur la touche de volume, en la maintenant enfoncée, puis en appuyant sur la touche « MFB ».

**Note :**

Avec certains téléphones portables, la « connexion » entre le téléphone et le micro-casque est interrompue automatiquement après un certain temps. Si c'est le cas, les appels entrants ne sont pas indiqués par un signal acoustique du micro-casque. Pour établir la connexion lors d'appels entrants, appuyez sur la touche « MFB ».

**Réglage du volume**

Appuyez sur les touches de volume afin de régler individuellement le volume du micro-casque. Le volume peut également être réglé sur le téléphone.

**Fonction de remise à zéro du micro-casque**

Il est possible de réinstaller les réglages initiaux du micro-casque (état de livraison).

- Assurez-vous que le micro-casque est débranché.
- Appuyez sur la touche de volume et maintenez-la enfoncée pendant env. 20 secondes, jusqu'à ce que la DEL du micro-casque se mette à clignoter alternativement en rouge/bleu.
- Relâchez la touche de volume.
- Appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que 2 signaux acoustiques retentissent dans le micro-casque.
- Rechargez le micro-casque pendant quelques secondes, puis débranchez le chargeur.
- Le micro-casque a maintenant été remis dans son état de livraison. Tous les réglages doivent être refaits !

**Solution aux problèmes**

Nous vous recommandons de vérifier les points suivants dans le cas où vous ne parviendriez pas à connecter, coupler (pairing) votre micro-casque avec votre téléphone ou que vous ne puissiez pas l'utiliser :

- Assurez-vous que le micro-casque est totalement chargé. Mettez le micro-casque hors tension, puis remettez-le sous tension.
- Assurez-vous que « Bluetooth » est bien activé sur votre téléphone.
- Assurez-vous que le micro-casque est bien couplé (paired) à votre téléphone.
- Veuillez noter que la portée maximale de la connexion Bluetooth entre votre téléphone et le micro-casque est d'environ 10 m. Cette distance dépend toutefois de l'environnement (parois, appareils électroniques, etc.).

**Précautions d'emploi et entretien de votre micro-casque Bluetooth**

- Mettez votre micro-casque hors tension avant de le mettre dans une poche afin d'éviter de répondre à des appels involontairement.
- Protégez votre micro-casque de tout liquide, de toute humidité et de toute saleté.
- N'utilisez aucun produit d'entretien agressif afin de le nettoyer.
- N'exposez pas votre micro-casque à des températures extrêmes.
- Entrez votre micro-casque dans un endroit sec et protégez-le des températures extrêmes si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un certain temps.
- Veuillez tenir compte du fait que la batterie intégrée ne peut pas être remplacée ! Ne tentez pas d'ouvrir le boîtier du micro-casque !
- Utilisez exclusivement le bloc secteur / le chargeur fourni pour charger le micro-casque.

**Certificats d'homologation et de sécurité / Informations générales**

Le sigle CE est apposé sur cet appareil, conformément aux dispositions de la directive R&TTE (1999/5/CE). Hama GmbH & Co KG certifie que cet appareil satisfait aux exigences et aux dispositions de la directive 1999/5/CE. Vous pouvez consulter la déclaration de conformité sur internet en cliquant sur : <http://www.hama.de>.

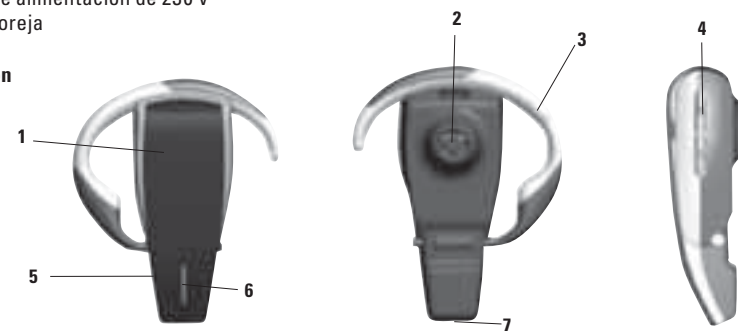
**Bluetooth-Headset »Arrow«**

El headset "Arrow" es un headset inalámbrico para teléfonos móviles equipado con la tecnología Bluetooth. La tecnología Bluetooth es un estándar de comunicación de datos inalámbrica a corta distancia. Los headsets y los teléfonos móviles compatibles con BlueTooth se pueden poner en contacto entre ellos sin necesidad de cables hasta a una distancia de 10 metros.

Este producto es un headset compatible con Bluetooth que cumple los requisitos reflejados en las directrices del protocolo Bluetooth 1.2. Se soportan dos perfiles: Aparatos con perfil de headset y aparatos con perfil de manos libres. De este modo se garantiza el funcionamiento con todos los aparatos compatibles con Bluetooth que soportan el perfil de headset y/o el perfil de manos libres.

**Volumen de suministro**

- Headset Bluetooth
- Fuente de alimentación de 230 V
- Arco de oreja

**Descripción**



1. Tecla multifunción (MFB)
2. Altavoz
3. Arco de oreja flexible
4. Regulador de volumen (+/-)
5. Hembra de carga para fuente de alimentación de 230V/cargador
6. LED de estado
7. Micrófono

### Cargar el headset

Antes de utilizar el headset por primera vez, cárguelo con la fuente de alimentación suministrada durante 3 horas como mínimo. Después, el proceso de carga necesitará aprox. 3 horas.

- Enchufe el cargador en un enchufe eléctrico y en la hembra prevista para ello en el headset.
- Durante el proceso de carga, el LED integrado luce en rojo. Cuando la pila recargable del headset esté completamente cargada, el LED cambia a "azul".
- Recuerde que el principio del proceso de carga puede hacerse esperar algo de tiempo si el headset ha estado sin funcionar durante mucho tiempo.
- Cuando la pila recargable de headset empieza a gastarse, el LED parpadea en rojo. Además, ello se indica mediante una señal acústica (cada minuto). En este caso, el headset debe cargarse tal y como se acaba de describir.

### Conectar/Desconectar el headset

- El headset se enciende pulsando y manteniendo pulsada la tecla "MFB" durante 2 segundos. El LED azul del headset parpadea entonces de forma regular cada 5 segundos aprox. Además, un breve tono lo señala también acústicamente.
- Para apagarlo, pulse y mantenga pulsada la tecla "MFB" durante 3 segundos. El LED azul del headset se apaga parpadea brevemente en rojo. Adicionalmente, un tono de más larga duración señala que el headset se está apagando.

### Adaptar el headset a su teléfono móvil (pairing)

Para que el headset pueda comunicarse con su teléfono, es necesario que los aparatos "se conozcan" entre ellos. Este proceso se conoce como "pairing" o acoplamiento y constituye la base para la utilización del headset Bluetooth. Este proceso se debe llevar a cabo una sola vez, antes de la primera puesta en servicio. Asegúrese de que el headset está cargado por completo y de que la fuente de alimentación no está enchufada al headset. Prepare su teléfono para el procedimiento de pairing. Siga las indicaciones de las instrucciones de manejo de su teléfono móvil para poner éste en el modo Bluetooth e iniciar y llevar a cabo el procedimiento de acoplamiento.

- Asegúrese de que el headset está apagado.
- Pulse la tecla "MFB" del headset durante aprox. 7 segundos hasta que el LED empiece a parpadear cambiando los colores (rojo/azul).
- Inicie el proceso de pairing con su teléfono móvil según las instrucciones de su teléfono. Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla de su teléfono.
- En el entorno de Bluetooth, su teléfono buscará los aparatos correspondientes.
- En cuanto su teléfono haya detectado el headset, en el display se visualizará "Arrow".
- Continúe con las instrucciones que le dé su teléfono o que se indiquen en las instrucciones de uso de éste.
- Cuando se le requiera introducir una Passkey o un PIN, introduzca "0000".
- El proceso de pairing ha finalizado, el parpadeo del LED azul señala la disponibilidad para el funcionamiento. El headset está ahora preparado y ya se puede utilizar.

Si este proceso de "pairing" no finaliza a los 2 minutos de haberlo iniciado, el LED parpadea en "rosa". Además, este "pairing" sin concluir viene señalado por 3 tonos acústicos consecutivos. A continuación, el headset se apaga. Repita los puntos anteriormente descritos para el "pairing".

### Utilización/Gestión de llamadas

#### Contestar llamadas

Puede contestar las llamadas entrantes mediante el headset. Una llamada entrante se señala acústicamente en el headset. Pulse la tecla "MFB" – la llamada se contesta.

#### Finalizar llamadas

Las llamadas se finalizan pulsando la tecla "MFB".

#### Realizar llamadas

Asegúrese de que su headset está conectado al teléfono. Las llamadas se realizan de la forma usual, pero utilizando el headset como medio de comunicación.

#### Realizar llamadas mediante marcación por voz (Voice-Dialing)

Para poder realizar llamadas mediante marcación por voz, los perfiles de voz correspondientes deben estar determinados/guardados en el teléfono. Además, su teléfono debe soportar esta función en el modo Bluetooth (sólo perfil de manos libres). Observe también las instrucciones de uso de su teléfono móvil. La marcación por voz a través del headset funciona de manera análoga a cuando se hace a través del teléfono, lo único es que la marcación por voz no se activa en el teléfono, sino en el headset

- Pulse la tecla "MFB".
- Un tono de corta duración señala que la marcación por voz se ha activado.
- Pronuncie ahora el nombre o el perfil de voz guardado del interlocutor deseado.
- Se establece la llamada.

#### Repetición de llamada del último número marcado (no todos los teléfonos soportan esta función)

Para repetir la marcación del último número utilizado, pulse dos veces seguidas la tecla "MFB" – el último número marcado se llama y se establece la llamada.

#### Rechazar llamadas (sólo perfil de manos libres)

Las llamadas entrantes se pueden rechazar pulsando la tecla de volumen.

#### Transferir llamadas (sólo perfil de manos libres)

Durante la conversación, la llamada se puede transferir del headset al teléfono móvil pulsando y manteniendo pulsada la tecla de volumen y pulsando a continuación la tecla "MFB".

#### Tenga en cuenta:

En combinación con algunos teléfonos móviles, la "conexión" entre el teléfono y el headset se interrumpe automáticamente una vez transcurrido cierto tiempo. En estos casos, en el headset no se escucha ninguna señalización de llamada cuando se producen llamadas entrantes. Para establecer la comunicación cuando se producen llamadas entrantes, pulse la tecla "MFB".

#### Regulación de volumen

El volumen del auricular se puede regular individualmente pulsando la tecla de volumen. Además, el volumen se puede regular también en el teléfono.

#### Función de reset del headset

Se pueden restablecer los ajustes originales del headset (estado de suministro).

- Asegúrese de que el headset está apagado.
- Pulse y mantenga pulsada durante 20 segundos la tecla de volumen hasta que el LED empiece a parpadear de forma alternante en azul y rojo.
- Suelte la tecla de volumen.
- Pulse y mantenga pulsada esta tecla hasta que escuche 2 tonos en el headset.
- Cargue el headset durante algunos segundos y desenchufe entonces el cargador.

- Los ajustes originales del headset se han restablecido al estado de suministro. Se deben realizar de nuevo todos los ajustes.

### Posibles problemas

En el caso de que el headset no se pueda conectar, vincular (pairing) o hacer funcionar con el teléfono móvil, recomendamos comprobar lo siguiente:

- Asegúrese de que el headset está completamente cargado. Apague y encienda de nuevo el headset.
- Asegúrese de que "Bluetooth" está activado en su teléfono.
- Asegúrese de que su headset está vinculado (pareado) al teléfono.
- Recuerde que el alcance de la conexión Bluetooth entre el teléfono y el headset es de aprox. 10 metros. Esto, sin embargo, depende del entorno (paredes, aparatos electrónicos, etc.).

### Medidas de precaución y cuidado del headset Bluetooth

- Apague el headset antes de guardarlo, por ejemplo en el bolsillo, para evitar la contestación involuntaria de llamadas.
- Proteja el headset de los líquidos, de la humedad y del polvo.
- No utilice detergentes agresivos para limpiar el headset.
- No exponga el headset a temperaturas demasiado altas o demasiado bajas.
- Si no va a utilizar el headset durante un periodo prolongado de tiempo, guárdelo en un lugar seco y protéjalo de las temperaturas extremas.
- Recuerde que la pila recargable integrada no se puede cambiar. No intente abrir la carcasa del headset.
- Utilice únicamente la fuente de alimentación suministrada / el cargador suministrado para cargar el headset.

### Certificados de autorización y seguridad/Informaciones generales

Este aparato lleva el símbolo CE conforme a las disposiciones de la directiva R&TTE (1999/5/CE).

Hama GmbH & Co. KG declara por la presente que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad se encuentra en Internet bajo <http://www.hama.de>.

### Bluetooth-Headset »Arrow«

L'headset »Arrow« è un apparecchio senza fili per telefoni cellulari, provvisto della tecnologia Bluetooth (r).

La tecnologia Bluetooth è uno standard per comunicazione dati senza fili a breve distanza. Gli headset e i telefoni cellulari Bluetooth possono entrare in collegamento tra di loro senza cavo, fino a una distanza di 10 metri.

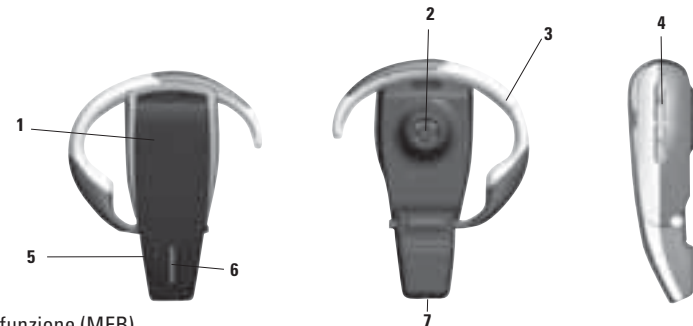
Questo prodotto è un headset Bluetooth che soddisfa i requisiti secondo le direttive del protocollo 1.2 Bluetooth. Vengono supportati due profili: apparecchi con profili headset e profili handsfree.

In questo modo viene garantito il funzionamento con tutti gli apparecchi Bluetooth, i profili headset e/o i profili handsfree.

### Volume di fornitura

- Headset Bluetooth
- Alimentatore 230V
- Auricolare

### Descrizione



1. Tasto multifunzione (MFB)
2. Altoparlante
3. Staffa auricolare flessibile
4. Regolatore del volume (+/-)
5. Presa di carica per alimentatore/caricabatterie 230V
6. LED di stato
7. Microfono

### Carica dell'headset

Prima di utilizzare l'headset per la prima volta, caricarlo con l'alimentatore in dotazione per almeno 3 ore.

In seguito il normale processo di carica dura ca. 3 ore.

- Inserire il caricabatterie nella presa di corrente e nell'apposita presa sull'headset.
- Durante il processo di carica si accende il LED „rosso“. Se la batteria dell'headset è carica, il LED diventa „blu“.
- Prestare attenzione che l'inizio del processo di carica ritarda se l'headset non è stato utilizzato per un lungo periodo.
- Il LED lampeggiante rosso segnala che la batteria dell'headset si sta scaricando. Questa segnalazione viene integrata da un segnale acustico (ogni minuto). In questo caso l'headset deve essere nuovamente caricato come descritto.

### Accensione/spengimento dell' headset

- Tenendo premuto il tasto „MFB“ per ca. 2 secondi si accende l'headset. Il LED blu sull'headset lampeggia quindi regolarmente circa ogni 5 secondi. Questa segnalazione viene integrata da un breve tono acustico.
- Per spegnere, premere il tasto „MFB“ per ca. 3 secondi. Il LED blu sull'headset si spegne o lampeggia brevemente rosso. Inoltre un tono lungo segnala che l'headset si sta spegnendo.

### Adattamento dell'headset al proprio telefono cellulare (pairing)

Affinché l'headset possa comunicare con il telefono, è necessario fare „conoscere“ i due componenti tra loro (pairing). Questo processo viene denominato „pairing“ o „accoppiamento“ e costituisce la base per l'utilizzo dell'headset Bluetooth. Il pairing deve essere eseguito una volta sola, prima della prima messa in funzione! Accertarsi che l'headset sia completamente carico e che l'alimentatore non sia inserito nell'headset. Preparare il telefono per la procedura di pairing. Attenendosi alle istruzioni per l'uso del proprio telefono, commutarlo nella modalità Bluetooth e avviare ed eseguire la procedura di accoppiamento.

- Accertarsi che l'headset sia acceso.
- Premere il tasto „MFB“ sull'headset per ca. 7 secondi finché i LED blu e rosso sull'headset non lampeggiano alternativamente.
- Avviare il pairing con il telefono cellulare, attenendosi alle istruzioni per l'uso del telefono. Seguire le indicazioni sul display del proprio telefono.
- Il telefono cerca i relativi apparecchi nell'ambiente Bluetooth.
- Non appena il telefono cellulare „trova“ il viva voce, viene visualizzato sul display „Arrow“.



- Continuare a seguire le indicazioni sul telefono o sul display del proprio telefono.
- Se viene richiesta la passkey o il PIN, confermarla immettendo "0000"
- Il pairing è concluso, il LED blu lampeggiante segnala che l'headset è pronto per il funzionamento. L'headset è pronto per il funzionamento e può quindi essere utilizzato.

Se la procedura di pairing non termina entro 2 minuti dall'avvio del processo, il LED lampeggia "rosa", vengono emessi tre "beep" acustici e l'apparecchio si spegne. Ripetere nuovamente i punti descritti sopra per il "pairing"!

### Utilizzo/gestione dialogo

#### Rispondere alle chiamate

Si può rispondere alle chiamate in entrata con l'headset. Una chiamata in entrata viene segnalata sull'headset mediante segnalazione acustica. Premere il tasto „MFB” per rispondere alla chiamata.

#### Terminare le chiamate

Per concludere le chiamate, premere il pulsante „MFB”.

#### Effettuare una chiamata

Accertarsi che l'headset sia „collegato” al telefono. Le chiamate vengono attivate come di consueto, ma come mezzo per dialogare viene utilizzato l'headset.

#### Effettuare una chiamata mediante selezione vocale (voice dialing)

Per effettuare le chiamate mediante selezione vocale, i relativi profili linguistici devono essere presenti/memorizzati nel telefono. Inoltre il telefono deve supportare questa funzione nell'esercizio Bluetooth (solo profili handsfree). Consultare le istruzioni per l'uso del proprio telefono cellulare. La selezione vocale mediante l'headset funziona come se la chiamata venisse effettuata attraverso il telefono. La selezione vocale non viene però attivata sul telefono ma sull'headset!

- Premere il tasto "MFB".
- Un tono breve segnala che è stata attivata la selezione vocale.
- Pronunciare quindi il nome o il profilo linguistico desiderato.
- La chiamata viene effettuata.

#### Ripetizione dell'ultimo numero chiamato (questa funzione non è supportata da tutti i telefoni)

Per comporre nuovamente l'ultimo numero chiamato, premere due volte, una dopo l'altra, il tasto „MFB”. Viene chiamato l'ultimo numero selezionato.

#### Rifiutare le chiamate (solo i profili handsfree)

Per rifiutare le chiamate in arrivo, premere il pulsante del volume.

#### Trasferire le chiamate (solo i profili handsfree)

Tenendo premuto il tasto del volume, quindi il tasto „MFB”, è possibile trasferire le chiamate dall'headset al telefono cellulare durante la conversazione.

#### Attenzione:

Con alcuni telefoni cellulari il collegamento tra telefono e headset viene interrotto automaticamente dopo un certo tempo. In questi casi per le chiamate in arrivo non si sentono segnalazioni di chiamata sull'headset. Per stabilire il collegamento con il telefono per le chiamate in arrivo, premere il tasto „MFB”.

#### Regolazione del volume

Il volume dell'auricolare può essere regolato secondo le proprie esigenze premendo più volte il tasto del volume. È anche possibile regolare il volume nel telefono.

#### Funzione di reset dell'headset

L'headset può essere ripristinato alle impostazioni originali (stato di fornitura).

- Accertarsi che l'headset sia spento.
- Premere il tasto del volume per ca. 20 secondi finché il LED non lampeggia alternativamente blu e rosso.
- Rilasciare il tasto del volume.
- Premerlo nuovamente finché non si sentono 2 toni acustici sull'headset.
- Caricare l'headset per alcuni secondi, quindi scollegare nuovamente il caricabatterie.
- L'headset è ora ripristinato allo stato di fornitura. Tutte le impostazioni devono essere nuovamente effettuate!

#### Risoluzione dei problemi

Nel caso in cui non sia possibile collegare, accoppiare (pairing) o far funzionare l'headset con il telefono cellulare, suggeriamo di verificare quanto segue:

- Accertarsi che l'headset sia completamente carico. Spegnerlo e riaccendere l'headset.
- Accertarsi che sul telefono sia attivata la funzione "Bluetooth".
- Accertarsi che l'headset sia accoppiato (pairing) al telefono.
- Prestare attenzione che il raggio d'azione max. del collegamento Bluetooth tra telefono e headset è di ca. 10 m. Questo dipende comunque dal relativo ambiente (pareti, apparecchi elettronici ecc.).

#### Misure precauzionali e cura dell'headset Bluetooth

- Spegnerlo l'headset prima di riporlo, ad es. nella borsa, per evitare una risposta involontaria alle chiamate.
- Proteggere l'apparecchio dai liquidi, dall'umidità e dalla sporcizia.
- Non pulire l'headset con detergenti aggressivi.
- Non esporre l'apparecchio a temperature troppo elevate o troppo basse.
- Se non si utilizza l'headset per un lungo periodo, conservarlo in un luogo fresco e asciutto e protetto dalle temperature troppo elevate.
- Prestare attenzione che l'alimentatore integrato non può essere sostituito! Non tentare di aprire l'involucro dell'headset!
- Per caricare l'headset, utilizzare esclusivamente l'alimentatore/caricatore in dotazione.

#### Certificato di omologazione e sicurezza/informazioni generali

Questo apparecchio è provvisto di marchio CE in conformità delle disposizioni della direttiva R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito <http://www.hama.de>.

#### Bluetooth-Headset »Arrow«

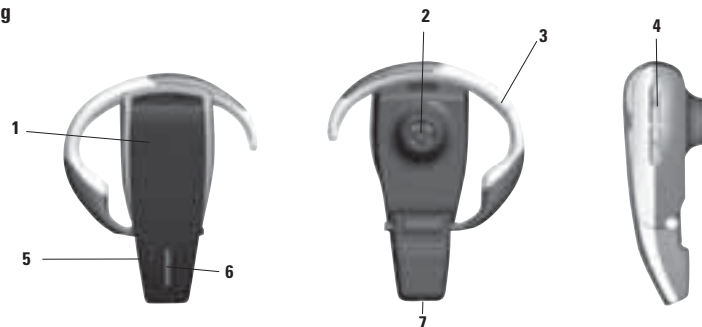
De »Arrow« is een draadloze headset voor mobiele telefoons en is uitgerust met Bluetooth-technologie. Bluetooth-technologie zorgt voor de draadloze datacommunicatie op korte afstanden. Zo kan er een draadloze verbinding tot stand worden gebracht tussen een headset en een mobiele telefoon die met Bluetooth™ technologie is uitgerust.

Dit product is een compatibele Bluetooth-headset die functioneert volgens de richtlijnen van het Bluetooth 1.2 protocol. Er worden twee profielen ondersteund: toestellen met headset-profielen en toestellen met handsfree-profielen. Daardoor kan het toestel met alle Bluetooth-toestellen gebruikt worden die headset-profielen en/of handsfree-profielen ondersteunen.

#### Bij de verpakking inbegrepen

- Bluetooth-headset
- 230V-voedingsadapter
- Oorbeugel

## Beschrijving



1. multifunctionele toets (MFB)
2. luidspreker
3. flexibele oorbeugel
4. volume-regelaar (+/-)
5. laadpoort voor 230V-voedingsadapter/oplader
6. status-LED
7. microfoon

## Headset opladen

Laad de headset voor het eerste gebruik met de meegeleverde voedingsadapter gedurende minstens 3 uur op. De normale oplaadtijd bedraagt daarna 3 uur.

- Sluit de oplader op het stopcontact en op de headset aan.
- Tijdens het opladen brandt de geïntegreerde LED rood. Als de batterij van de headset volledig opgeladen is, wordt de LED "blauw".
- Attentie: als de headset langere tijd niet gebruikt is, duurt het enige tijd voordat het opladen begint!
- Als de batterij van de headset zwak wordt, begint de LED rood te knipperen. Bovendien klinkt er (elke minuut) een akoestisch signaal. In dat geval moet de headset zoals hiervoor beschreven opgeladen worden.

## Headset in-/uitschakelen

- Schakel de headset in door de „MFB“-knop gedurende 2 seconden ingedrukt te houden. De blauwe LED op de headset knippert vervolgens regelmatig, ca. elke 5 seconden. Bovendien klinkt er een kort akoestisch signaal.
- Schakel de headset uit door de knop „MFB“ gedurende ca. 3 seconden ingedrukt te houden. De blauwe LED op de headset gaat uit of knippert kort rood. Een lange toon geeft aan dat de headset uitgeschakeld wordt.

## De headset aan uw mobiele telefoon koppelen (pairing)

De headset kan pas met uw telefoon communiceren als de beide componenten aan elkaar zijn „voorgesteld“. Dit proces wordt „pairing“ of „koppeling“ genoemd en vormt de basis voor het gebruik van de Bluetooth-headset. Pairing hoeft maar een keer, voor de eerste ingebruikname van de headset uitgevoerd te worden! Controleer of de headset volledig opgeladen is. De voedingsadapter mag niet op de headset aangesloten zijn. Bereid uw telefoon op de pairing-procedure voor. Lees hierover in de gebruiksaanwijzing van uw mobiele telefoon na hoe u uw telefoon in de Bluetooth-modus zet en de koppelingsprocedure voorbereidt en uitvoert.

- Controleer of de headset uitgeschakeld is.
- Druk op de headset de „MFB“-knop gedurende ca. 7 seconden in tot de LED op de headset afwisselend blauw/rood begint te knipperen.
- Voer de pairing met uw mobiele telefoon uit aan de hand van de gebruiksaanwijzing van uw telefoon. Volg hiervoor de aanwijzingen op het display van uw telefoon.
- Uw telefoon zoekt vervolgens in de Bluetooth-omgeving naar compatibele toestellen.
- Zodra uw telefoon de headset heeft gevonden, wordt op het display "Arrow" weergegeven.

- Volg de aanwijzingen van uw telefoon resp. van de gebruiksaanwijzing van uw telefoon op.
- Als er naar de Passkey of PIN wordt gevraagd, voert u „0000“ in.
- De pairing is nu voltooid, de knipperende blauwe LED geeft aan dat de headset standby is. De headset is nu klaar voor gebruik.

Als de pairing-procedure niet binnen 2 minuten na begin wordt afgesloten, begint de LED „roze“ te knipperen. Bovendien wordt de niet afgesloten „pairing“ door drie opeenvolgende akoestische signalen aangegeven. Daarna wordt de headset uitgeschakeld. Herhaal opnieuw de „pairing“ volgens de hierboven beschreven punten!

## Gebruik/gespreksmanagement

### Gesprekken aannemen

Inkomende gesprekken kunt u via de headset beantwoorden. Met een akoestisch signaal wordt aangegeven dat er een inkomend gesprek is. Druk op de knop „MFB“ om het gesprek aan te nemen.

### Gesprekken beëindigen

Gesprekken worden door het indrukken van de „MFB“-knop beëindigd.

### Gesprekken tot stand brengen

Controleer of uw headset met de telefoon „verbonden“ is. Gesprekken brengt u op de gebruikelijke manier tot stand. De headset wordt hierbij echter als hoorn gebruikt.

### Gesprekken tot stand brengen per spraaksturing (voice-dialing)

Voor het tot stand brengen van gesprekken met de spraaksturing, dienen er overeenkomstige spraakprofielen in de telefoon opgeslagen te zijn. Verder moet uw telefoon deze functie in de Bluetooth-modus ondersteunen (alleen handsfree-profielen). Lees hiervoor de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van uw mobiele telefoon. De spraaksturing via de headset werkt op dezelfde manier als wanneer het gesprek via de telefoon zou worden gevoerd. De spraaksturing wordt namelijk niet via de telefoon maar via de headset geactiveerd!

- Druk de knop „MFB“ in.
- Een kort akoestisch signaal geeft aan dat de spraaksturing geactiveerd is.
- Spreek vervolgens de betreffende naam of het opgeslagen spraakprofiel van de gewenste gesprekspartner in.
- Het nummer wordt gekozen.

### Herhaling van het laatst gekozen nummer (wordt niet door elke telefoon ondersteund)

Druk, om het laatst gekozen nummer te herhalen, twee keer kort na elkaar de knop „MFB“ in. Het laatst gekozen nummer wordt geactiveerd en het gesprek wordt tot stand gebracht.

### Gesprekken afwijzen (alleen handsfree-profielen)

Inkomende gesprekken kunnen door het indrukken van de volumeknop afgewezen worden.

### Gesprekken omleiden (alleen handsfree-profielen)

Druk, om gesprekken tijdens het tijdens het gesprek van de headset naar de mobiele telefoon om te leiden, op de volumeknop, houd deze knop ingedrukt en druk tegelijkertijd op „MFB“.

### Let op het volgende:

Bij sommige mobiele telefoons wordt de „verbinding“ tussen telefoon en headset na een bepaalde tijd automatisch verbroken. In dat geval hoort u bij inkomende gesprekken geen belsignaal in de headset. Druk om de „verbinding“ bij inkomende gesprekken tot stand te brengen op de knop „MFB“.

### Volumeregeling

Door de volumeknoppen in te drukken, kan het volume van de oordopjes individueel worden ingesteld. Daarnaast kan het volume ook in de telefoon geregeld worden.

## Reset-functie van de headset

De headset kan in de standaard-instellingen (levertoestand) teruggezet worden.

- Controleer of de headset uitgeschakeld is.
- Houd de volumeknop van de headset gedurende ca. 20 seconden ingedrukt tot de LED op de headset afwisselend rood/blauw begint te knipperen.
- Laat de volumeknop los.
- Druk de knop in en houd hem gedurende 2 seconden ingedrukt tot u 2 akoestische tonen in de headset hoort.
- Laad de headset gedurende een paar seconden op en koppel de oplader weer los.
- De headset is nu in de standaard-instellingen (levertoestand) teruggezet. Alle instellingen moeten opnieuw ingesteld worden!

## Problemen oplossen

Als de headset niet op of met de mobiele telefoon aangesloten, gekoppeld (pairing) of gebruikt kan worden, adviseren wij u het volgende te controleren:

- Controleer of de headset volledig opgeladen is. Schakel de headset uit en weer in.
- Controleer of "Bluetooth" in uw telefoon geactiveerd is.
- Controleer of de headset met de telefoon gekoppeld (pairing) is.
- Houd er rekening mee dat het max. bereik van een Bluetooth-verbinding tussen telefoon en headset ca. 10 meter bedraagt. Dit is echter afhankelijk van de omgeving (wanden, elektronische apparatuur etc.).

## Voorzorgsmaatregelen en onderhoud van de Bluetooth-headset

- Schakel de headset uit voordat u hem bijv. in een tas opbergt om per ongeluk beantwoorden van gesprekken te vermijden.
- Bescherm de headset tegen vloeistoffen, vocht en vuil.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen om de headset schoon te maken.
- Stel de headset niet bloot aan te hoge of te lage temperaturen.
- Als de headset gedurende langere tijd niet gebruikt wordt, berg hem dan op een droge plaats op, waar hij niet blootgesteld wordt aan te hoge of te lage temperaturen.
- De geïntegreerde batterij kan niet vervangen worden! Probeer niet de behuizing van de headset open te maken!
- Gebruik voor het opladen van de headset uitsluitend de voedingsadapter/oplader die bij de verpakking inbegrepen is.

## Registratiebewijzen en veiligheidskeuringen/algemene informatie

Dit toestel draagt de CE-markering volgens de bepalingen van de richtlijn R&TTE (1999/5/EG).

Hama GmbH & Co. KG verklaart hierbij dat dit toestel voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming vindt u op internet onder <http://www.hama.de>.

## DK Bluetooth-Headset »Arrow«

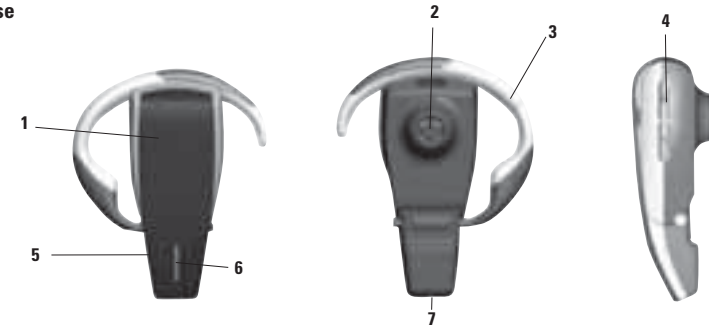
Headset »Arrow« er et trådløst headset til mobiltelefoner, udstyret med Bluetooth-teknologi. Bluetooth-teknologien er en standard for trådløs datakommunikation over korte afstande. Headsets og Bluetooth-egnede mobiltelefoner kan uden ledning oprette forbindelse med hinanden inden for 10 meters afstand.

Dette produkt er et egnet Bluetooth-headset, eftersom det opfylder retningslinierne for Bluetooth 1.2 protokollen. Der understøttes to profiler: Apparater med headset-profil såvel som med hands-free profil. Dermed garanteres funktion med alle Bluetooth-enheder, der understøtter headset-profil og/eller hands-free-profil.

## Leveringsomfang

- Bluetooth-headset
- 230V netdel
- ørebøjle

## Beskrivelse



1. Multifunktions-tast (MFB)
2. Højtaler
3. Fleksibel ørebøjle
4. Lydstyrkeregulering (+/-)
5. Ladebøsning til 230V netdel/ladeapparat
6. Status-lysdioder
7. Mikrofon

## Opladning af headset

Inden du bruger headsettet for første gang, skal det oplades i mindst 3 timer med den medfølgende netdel. Efterfølgende udgør den normale opladningstid 3 timer.

- Sæt ladeapparatet i stikkontakten såvel som i den dertil beregnede bøsning på headsettet.
- Under opladningen lyser den integrerede lysdiode „rødt“. Når headsettet er fuldt opladet, skifter lysdioden til „blåt“.
- Bemærk venligst, at opladningens begyndelse forsinkes noget, når headsettet ikke har været i brug i længere tid!
- Når headsettets batteri bliver svagt, blinker den røde lysdiode. Desuden høres et akustisk signal (hvert minut). I dette tilfælde skal headsettet som det lige er beskrevet atter genoplades.

## Headset tænd/sluk

- Headsettet tændes ved at nedtrykke og holde på tasten „MFB“ i 2 sekunder. I tilslutning hertil blinker den blå lysdiode på headsettet regelmæssigt hele ca. 5 sekunder. Desuden høres en akustisk tone.
- For at slukke trykkes på tasten „MFB“ i 3 sekunder. Den blå lysdiode på headsettet slukker eller blinker kort rødt. Desuden signalerer en tone, at headsettet er slukket.

## Tilpasning af headsettet til din mobiltelefon (pairing)

For at headsettet kan kommunikere med din telefon, er det nødvendigt at gøre begge komponenter „bekendt“ med hinanden. Denne proces bliver kaldt „pairing“ eller „kobling“ og udgør grundlaget for brug af Bluetooth-headsettet. Pairingen skal kun gennemføres en enkelt gang før første ibrugtagning! Kontroller at headsettet er fuldt opladet og at netdelen ikke er tilsluttet headsettet. Gør din mobiltelefon klar til pairing-proceduren. Følg anvisningerne i din mobiltelefons betjeningsvejledning om hvordan du sætter din telefon i Bluetooth-funktion og indleder koblingsproceduren og gennemfører denne.

- Vær sikker på, at headsettet er slukket.

- Tryk headsettets tast „MFB“ ned i ca. 7 sekunder indtil lysdioden på headsettet begynder at blinke skiftende mellem blå/rød.
- Indled pairingen med din telefon i henhold til telefonens vejledning. Følg anvisningerne på telefonens display.
- Din telefon søger nu i omgivelserne efter en tilsvarende enhed.
- Når din telefon har fundet headsettet, ses på displayet „Arrow“.
- Følg nu videre anvisningerne på din telefon eller i dennes betjeningsvejledning.
- Når du bliver bedt om password eller PIN-kode, indtastes denne med „0000“.
- Pairingen er nu afsluttet, og den nu blå blinkende lysdiode viser, at udstyret er parat. Headsettet er nu klar til brug og kan benyttes.

Hvis pairing-proceduren ikke afsluttes inden for 2 minutter efter den er begyndt, blinker lysdioden „pink“. Desuden kendetegnes den ikke afsluttede „pairing“ med 3 på hinanden følgende akustiske „beeps“. Herefter skal du slukke headsettet. Gentag nu de for „pairingen“ ovenfor beskrevne punkter.

### **Anvendelse/samtalestyring**

#### **Besvarelse af opkald**

Indgående opkald kan besvares fra headsettet. Et indgående opkald signaleres akustisk i headsettet. Tryk på tasten „MFB“ – og opkaldet modtages

#### **Afslutning af samtale**

Samtale kan afsluttes ved tryk på tasten „MFB“ .

#### **Udførelse af opkald**

Kontroller at din telefon er ”forbundet” med headsettet. Opkald foretages på den sædvanlige måde, dog benyttes headsettet som samtalemedium.

#### **Udførelse af opkald med stemmestyring (voice-dialing)**

For at kunne foretage opkald med stemmestyring, skal den pågældende sprogprofil være indlagt/gemt i telefonen. Desuden skal din telefon understøtte denne funktion i Bluetooth-drift (kun handsfree-profil). Se nærmere om dette i mobiltelefonens betjeningsvejledning. Headsettets stemmestyring fungerer på samme måde, som hvis det blev udført via telefonen. Kun bliver stemmestyringen ikke aktiveret på telefonen men via headsettet!

- Tryk på tasten „MFB“.
- En kort tone signalerer, at stemmestyring er aktiveret.
- Udtal nu det pågældende navn eller den bagved liggende sprogprofil for den ønskede samtalepartner.
- Opkaldet aktiveres.

#### **Gentaget opkald af det sidst kaldte nummer (understøttes ikke af alle telefoner)**

For at gentage valget af det sidst kaldte nummer skal du trykke to gange kort efter hinanden på tasten „MFB“ – og det senest valgte nummer aktiveres, og opkaldet sker.

#### **Afvisning af opkald (kun handsfree-profile)**

Indgående opkald kan afvises ved tryk på lydstyrketasten.

#### **Omstilling af samtale (kun handsfree-profile)**

Ved at trykke og holde på lydstyrketasten og desuden på tasten „MFB“ kan samtalen under konversationen omstilles fra headsettet til mobiltelefonen.

### **Bemærk:**

I forbindelse med visse mobiltelefoner bliver „forbindelsen“ mellem telefon og headset efter nogen tid automatisk afbrudt. I disse tilfælde høres intet opkaldssignal i headsettet. For at genoprette ”forbindelsen” ved indkommende opkald skal du trykke på tasten „MFB“.

### **Lydstyrkeregulering**

Ved tryk på lydstyrketasten kan øretelefonens lydstyrke indstilles individuelt. Desuden kan lydstyrken også reguleres på telefonen.

### **Headsettets reset-funktion**

Headsettet kan tilbagesættes til dets oprindelige indstillinger (tilstand ved levering).

- Kontroller at headsettet er slukket
- Tryk og hold lydstyrketasten nede i ca. 20 sekunder indtil lysdioden begynder at blinke skiftevis rødt/blåt.
- Slip lydstyrketasten.
- Tryk og hold den nede på ny indtil 2 akustiske toner høres i headsettet.
- Oplad headsettet i nogle sekunder og fjern opladeren igen.
- Headsettet er nu tilbagesat til tilstanden ved levering. Alle indstillinger skal gennemføres på ny!

### **Problemløsning**

I tilfælde af at headsettet ikke forbindes med mobiltelefonen, kobles (pairing) eller kan funktionere, anbefaler vi at prøve følgende:

- Kontroller at headsettet er fuldt opladet. Sluk headsettet og tænd det igen.
- Kontroller at „Bluetooth“ er aktiveret i din telefon.
- Kontroller at headsettet er koblet til din telefon (pairing).
- Bemærk at den maksimale rækkevidde for Bluetooth-forbindelsen mellem telefon og headset er ca. 10 meter. Dette afhænger dog af de foreliggende omgivelser (vægge, elektroniske apparater etc.).

### **Sikkerhedsforanstaltninger og pleje af Bluetooth-headsettet**

- Sluk for headsettet inden du fx opbevarer det i lommen for at undgå utilsigtede modtagelser af samtaler.
- Beskyt headsettet mod væsker, fugtighed og støv.
- Benyt aldrig aggressive rengøringsmidler til rengøring af headsettet.
- Udsæt ikke headsettet for meget høje eller lave temperaturer.
- Hvis du ikke benytter headsettet i længere tid, skal det opbevares på et tørt sted og beskyttes mod for høje temperaturer.
- Bemærk at det integrerede genopladelige batteri ikke kan udskiftes. Forsøg aldrig at åbne headsettets hus.
- Benyt udelukkende den medfølgende netdel/oplader til opladning af headsettet.

### **Tilladelses- og sikkerhedsattester/generelle informationer**

Dette apparat bærer CE-betegnelsen i henhold til bestemmelserne i R&TTE (1999/5/EG) direktivet. Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de yderligere relevante regler og forskrifter i retningslinierne 1999/5/EG. Konformitetserklæringen finder du på Internettet under <http://www.hama.de>.